



VNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Resolución de 20 de diciembre de 2022, del vicerrector de Internacionalización y Multilingüismo, por la cual se convocan los Premios Fernando Sapiña 2023 a la calidad lingüística en la elaboración de materiales docentes en valenciano y en inglés

El vicerrector de Internacionalización y Multilingüismo, en uso de las atribuciones que le confiere la Resolución de 20 de mayo de 2022, de la rectora de la Universitat de València, por la cual se delegan determinadas competencias en los vicerrectorados, la Secretaría General, la Gerencia y otros órganos de esta universidad,

RESUELVE

Primero

Aprobar la convocatoria y las bases reguladoras de los Premios Fernando Sapiña 2023 a la calidad lingüística en la elaboración de materiales docentes en valenciano y en inglés (anexo I).

Segundo

El procedimiento de concesión se tramitará en régimen de concurrencia competitiva de acuerdo con la sección 1.ª, capítulo II, de la Ley 1/2015, de la Generalitat, de hacienda pública, del sector público instrumental y de subvenciones.

Tercero

Los premios se financiarán a cargo del capítulo IV del presupuesto de la Universitat de València, orgánica 5060000000 del Servei de Llengües i Política Lingüística, por un importe de 80.000 €, condicionado a la inclusión en el Presupuesto para el ejercicio 2023. Este crédito será ampliable si la cantidad y la calidad de los materiales presentados lo requieren y si el presupuesto del Servei de Llengües lo permite, en los términos establecidos en el artículo 58, punto 2, del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio. La efectividad de la cuantía adicional quedará condicionada a la declaración de disponibilidad del crédito como consecuencia de las circunstancias aplicables y, en su caso, previa aprobación de la modificación presupuestaria que proceda, en un momento anterior a la resolución de concesión.

Cuarto

La convocatoria se publicará en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* y en el Tauler Oficial de la Universitat de València.

Quinto

Nombrar la Comisión Evaluadora, formada por personal del Servei de Llengües i Política Lingüística, de acuerdo con el anejo III.

Sexto

Contra esta resolución, que agota la vía administrativa, se puede interponer recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes contador a partir del día siguiente al de su publicación ante el mismo órgano que la ha dictado, o bien directamente recurso contencioso-administrativo ante los órganos de la jurisdicción contencioso-administrativa de la Comunitat Valenciana, en el plazo de dos meses contadores a partir del día siguiente al de su publicación.

El vicerrector de Internacionalización y Multilingüismo
(Por delegación de la rectora DOGV 30.05.2022)

CARLOS CECILIO
PADILLA
CARMONA

Firmado digitalmente por
CARLOS CECILIO|PADILLA|
CARMONA
Fecha: 2022.11.30 08:35:52
+01'00'

ANEJO I

Convocatoria de los Premios Fernando Sapiña 2023 a la calidad lingüística en la elaboración de materiales docentes en valenciano y en inglés

En el marco del Plan de incremento de la docencia en valenciano (ACGUV 129/2012) y del Reglamento de usos lingüísticos (ACGUV 167/2014), con el fin de impulsar el uso, en la actividad docente, del valenciano como lengua propia de la Universitat de València y del inglés como lengua de comunicación internacional, y con el objetivo de mejorar la calidad lingüística de los materiales docentes en estas lenguas, la Universitat de València convoca estos premios.

Bases

1. Objeto y destinatarios

- 1.1. El objetivo es premiar la elaboración de materiales docentes en valenciano y en inglés con la máxima calidad lingüística. El procedimiento de concesión de los premios se tramitará en régimen de concurrencia competitiva.
- 1.2. Pueden ser objeto de premio los materiales docentes elaborados por el profesorado de la Universitat de València, como apoyo docente y de referencia de las clases de una o varias asignaturas (referidas a títulos oficiales o a títulos propios) que los autores tengan que impartir en valenciano o en inglés en el segundo cuatrimestre del curso 2022-23 o en el curso 2023-24. No se incluyen, pues, los materiales de uso personal del profesorado.
- 1.3. Los materiales docentes elaborados por el profesorado que sean admitidos a estos premios serán corregidos por el Servei de Llengües i Política Lingüística.
- 1.4. Los materiales ya revisados o traducidos anteriormente por el Servei de Llengües no pueden optar a estos premios.
- 1.5. Quedan excluidos de esta convocatoria los materiales para asignaturas de lenguas, literatura, lingüística, traducción y didáctica de estas, así como en general los textos de estas materias.

2. Dotación económica

- 2.1. El importe máximo de cada premio es de 4.000 euros, cuantificado económicamente en función de la calidad lingüística y el volumen de texto contenido en los materiales presentados.
- 2.2. Los premios se financiarán a cargo del capítulo IV del presupuesto de la Universitat de València, orgánica 5060000000 del Servei de Llengües i Política Lingüística, por un importe de 80.000 €, condicionado a la inclusión en el Presupuesto para el ejercicio 2023. Este crédito será ampliable si la cantidad y la calidad de materiales presentados lo requieren y si el presupuesto del Servei de Llengües lo permite, en los términos establecidos en el artículo 58, punto 2, del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

3. Compatibilidad

- 3.1. Estos premios son compatibles con otros premios o ayudas, excepto aquellos textos que, en forma idéntica o similar, hayan sido premiados, subvencionados o incentivados en cualquier convocatoria del Servei de Llengües i Política Lingüística.
- 3.2. Se pueden presentar varios materiales a la convocatoria, pero la cantidad total acumulada no puede superar el importe máximo de 4.000 euros anuales por cada beneficiario.

4. Derechos y obligaciones

- 4.1. Las personas que opten a estos premios tienen que poner este material, una vez corregido por el Servei de Llengües, a disposición de los estudiantes en el Aula Virtual de la Universitat de València y en el Repositori d'Objectes Digitals per a l'Ensenyament, la Recerca i la Cultura (roderic.uv.es) inmediatamente después de recibir la corrección, con el fin de que el alumnado disponga de la versión corregida con la anticipación suficiente para la preparación de los exámenes.
- 4.2. El Servei de Llengües no valora los contenidos académicos ni la originalidad de los materiales presentados. La responsabilidad sobre la autoría, la originalidad y los derechos que se deriven es de las personas que presenten los materiales.
- 4.3. Los textos que se hayan redactado originalmente en otra lengua y se hayan traducido mediante un programa de traducción automática se podrán devolver, en cualquier momento del proceso, si se percibe que no se han revisado y corregido por los autores de manera adecuada. También se podrán devolver los textos que contengan fragmentos que no se hayan traducido. Si los autores no enmiendan estas situaciones, se podrá denegar o revocar el premio.
- 4.4. El hecho de optar a los premios comporta la aceptación total de estas bases y de los criterios de corrección lingüística del Servei de Llengües i Política Lingüística <www.uv.es/llengues/criteris y www.uv.es/llengues/mei>.
- 4.5. El incumplimiento de estas bases comportará la exclusión de la participación en los premios o la revocación de los ya concedidos, con la obligación de devolver las cantidades percibidas.
- 4.6. Es una finalidad fundamental de estos premios el incremento y la consolidación de la oferta docente en valenciano y en inglés. El eventual incumplimiento de la oferta académica en estas lenguas por parte de las personas beneficiarias de los premios también implicará su revocación y la obligación de devolver el importe recibido.
- 4.7. Esta convocatoria y los actos que de ella se deriven pueden ser impugnados en los términos y los plazos que establece la legislación sobre esta materia.

5. Presentación de solicitudes

- 5.1. Las solicitudes se podrán presentar en cualquier momento entre el día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* y el 15 de noviembre de 2023, mediante el formulario incluido en el anejo II (disponible en www.uv.es/llengues/premismaterials/formulari), dirigido al Servei de Llengües i Política Lingüística (c/ del Serpis, 29, Edifici Beatriu Civera, 2.ª planta, 46022 València), a través de la sede electrónica de la Universitat de València <www.uv.es/llengues/entreu>.
- 5.2. Los materiales para las asignaturas anuales del curso 2022-23 o para el segundo cuatrimestre de este curso se tendrán que presentar antes del 22 de abril de 2023.

6. Documentación

Las personas que opten a estos premios tienen que aportar:

- a. El formulario de solicitud, cumplimentado y firmado ([anejo II](#)).
- b. Certificación de la secretaría o la dirección del departamento que acredite que el profesorado solicitante tiene asignadas en valenciano o en inglés, para el cuatrimestre vigente o para el próximo cuatrimestre o curso, las asignaturas para las cuales se presentan los materiales a esta convocatoria.
- c. Todos los materiales con que se opta a la convocatoria, en soporte informático y en un formato editable estándar. El envío de los materiales se hará a través de la sede electrónica. Si el material es una traducción de otra lengua, habrá que adjuntar también el texto original.
- d. Hoja de terceros de cada uno de los solicitantes, de acuerdo con las instrucciones disponibles en <www.uv.es/llengues/tercers>.

7. Criterios de valoración y cuantificación

- 7.1. El presupuesto de la convocatoria se distribuirá entre las solicitudes que cumplan las bases, de manera proporcional a la calidad lingüística y al volumen de texto de cada material docente, sin contar las bibliografías.
- 7.2. La calidad lingüística se valorará de 0 a 100 y se tendrá que superar el umbral de 50.
- 7.3. El premio máximo por solicitud será de 4.000 €.
- 7.4. En los materiales de autoría colectiva, los coautores que no cumplan todos los requisitos de la convocatoria quedarán excluidos del premio y de la dotación económica correspondiente.

8. Órgano instructor y comisión de valoración

El órgano instructor competente para esta convocatoria es el Servei de Llengües i Política Lingüística. Las solicitudes serán valoradas por una comisión evaluadora compuesta por personal del Servei de Llengües, de acuerdo con el anejo III.

9. Resolución de los premios

- 9.1. El órgano encargado de resolver, a propuesta de la Comisión Evaluadora, es el vicerrector de Internacionalización y Multilingüismo. La resolución se publicará en el Tauler Oficial de la Universitat de València, dentro del plazo máximo de dos meses, contador a partir del día siguiente al del último día del plazo de presentación de las solicitudes.
- 9.2. Contra sus resoluciones se puede interponer recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes contador a partir del día siguiente al de su publicación, ante el mismo órgano que la ha dictado, o bien directamente recurso contencioso-administrativo, ante los órganos de la jurisdicción contencioso-administrativa de la Comunitat Valenciana, en el plazo de dos meses contadores a partir del día siguiente al de su publicación.

10. Pago

- 10.1. Una vez publicada la resolución de concesión de los premios, los pagos se efectuarán en las cuentas indicadas en las hojas de terceros adjuntos a cada solicitud.
- 10.2. En el supuesto de que haya más de un autor, el premio se repartirá a partes iguales, si en la solicitud no se indica un reparto diferente, entre aquellos coautores que cumplan las bases.
- 10.3. Estos premios están sujetos a la retención por el impuesto sobre la renta de las personas físicas (IRPF).

11. Publicidad

Todos los actos relacionados con esta convocatoria se publicarán en el Tauler Oficial de la Universitat de València <tauler.uv.es>.

12. Datos de carácter personal

12.1. Datos del responsable

Universitat de València Estudi General
CIF: Q4618001D
Avda. de Blasco Ibáñez, 13
46010 València
lopd@uv.es

12.2. Finalidades y base jurídica del tratamiento

En cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del

Consejo de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, se informa que los datos personales suministrados en este proceso se incorporarán a los sistemas de información de la Universitat de València que procedan, con el fin de tramitar los premios de acuerdo con las funciones y competencias conferidas en las universidades en la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre de universidades.

12.3. Procedencia de los datos

La Universitat de València únicamente tratará los datos proporcionados por el solicitante, así como aquella información necesaria para el cumplimiento de los requisitos de participación que ya formen parte de nuestros sistemas de información.

12.4. Destinatarios de los datos personales

En el marco de la relación que se establece con motivo de la solicitud de participación en la convocatoria, se informa que se cederán los datos estrictamente necesarios en los siguientes supuestos y para las finalidades siguientes:

- a. A entidades financieras para el pago de los importes de los premios concedidos.
- b. Publicación de la resolución de concesión en el Tauler Oficial de la Universitat de València.
- c. Adicionalmente, a efectos informativos, podrá informarse de la resolución en páginas web alojadas bajo el dominio oficial de la Universitat de València.
- d. La publicación de los beneficiarios, el importe y el objeto del premio en el portal de transparencia de la Universitat de València (www.uv.es/transparencia), en cumplimiento de lo establecido en el artículo 8.1 a) de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y del artículo 9.1 i) de la Ley 2/2015, de 2 de abril, de transparencia, buen gobierno y participación ciudadana de la Comunitat Valenciana.

12.5. Plazo de conservación de los datos

Los datos se conservarán indefinidamente en aplicación de la Ley 3/2005, de archivo.

12.6. Derechos

Las personas que proporcionan datos tienen derecho a solicitar al responsable del tratamiento el acceso a sus datos personales, y su rectificación o supresión, o la limitación de su tratamiento, o a oponerse al tratamiento, así como el derecho a la portabilidad de los datos. Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, mediante el envío de un correo electrónico dirigido a lopdp@uv.es, desde direcciones oficiales de la Universitat de València, o bien mediante un escrito acompañado de copia de un documento de identidad y, si procede, de documentación acreditativa de la solicitud, dirigido al delegado de Protección de Datos en la Universitat de València.

12.7. Derecho a presentar una reclamación ante una autoridad de control

La Universitat de València, sus fundaciones y entidades asociadas están adaptadas a la LOPD y al RGPD. Tienen habilitada una dirección, lopdp@uv.es, para cualquier información, sugerencia, petición de ejercicio de derechos y resolución amistosa de controversias en materia de protección de datos de carácter personal, sin perjuicio del derecho a presentar una reclamación ante la autoridad de control competente.

12.8. Políticas de privacidad de la Universitat de València

Se pueden consultar las políticas de privacidad de la UV en: <www.uv.es/llengues/privacitatuv>.

ANEJO II

SOLICITUD

PREMIOS FERNANDO SAPIÑA PARA MATERIALES DOCENTES EN VALENCIANO Y EN INGLÉS CONVOCATORIA 2023

SOLICITA o representa al equipo

Nombre y apellidos:	NIF/NIE:		
Nacionalidad:	Fecha de nacimiento:		
Centro:			
Departamento:			
Tel. (extensión):	Móvil:	C/e:	
Observaciones:			Firma:

Materiales docentes

Asignaturas para las que se han elaborado:
Códigos de las asignaturas:
Titulaciones en que se imparten:
Fechas en que se prevé hacer uso:

Documentación adjunta (base 6.ª):

☐	Materiales docentes en soporte informático editable estándar.
☐	Certificación de la secretaría o la dirección del departamento que acredite que el profesorado solicitante tiene asignadas en valenciano o en inglés las asignaturas para las que se presenta el material.
☐	Hoja de terceros de cada una de las personas solicitantes.

OTROS MIEMBROS DEL EQUIPO (si es el caso)

Nombre y apellidos:	NIF/NIE:		
Nacionalidad:	Fecha de nacimiento:		
Centro:			
Departamento:			
Tel. (extensión):	Móvil:	C/e:	
Observaciones:			Firma:

Nombre y apellidos:	NIF/NIE:		
Nacionalidad:	Fecha de nacimiento:		
Centro:			
Departamento:			
Tel. (extensión):	Móvil:	C/e:	
Observaciones:			Firma:

Nombre y apellidos:	NIF/NIE:		
Nacionalidad:	Fecha de nacimiento:		
Centro:			
Departamento:			
Tel. (extensión):	Móvil:	C/e:	
Observaciones:			Firma:

Nombre y apellidos:	NIF/NIE:		
Nacionalidad:	Fecha de nacimiento:		
Centro:			
Departamento:			
Tel. (extensión):	Móvil:	C/e:	
Observaciones:			Firma:

Nombre y apellidos:	NIF/NIE:		
Nacionalidad:	Fecha de nacimiento:		
Centro:			
Departamento:			
Tel. (extensión):	Móvil:	C/e:	
Observaciones:			Firma:

Firma de la persona solicitante o representante del equipo:

València, _____ d _____ de 20_____

Los datos personales suministrados en este formulario se incorporarán a los sistemas de información de la Universitat de València que procedan, con el fin de gestionar y tramitar la solicitud de participación en la convocatoria en conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de universidades.

Las personas que proporcionan datos tienen derecho a solicitar al responsable del tratamiento, el acceso a sus datos personales, y la rectificación o supresión, o la limitación del tratamiento, o a oponerse al tratamiento, así como el derecho a la portabilidad de los datos. Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso mediante el envío de un correo electrónico dirigido a lopd@uv.es desde direcciones oficiales de la Universitat de València, o bien mediante escrito acompañado de la copia de un documento de identidad y, si procede, de la documentación acreditativa de la solicitud, dirigido al delegado de Protección de Datos en la Universitat de València, Ed. Rectorado, Avda. Blasco Ibáñez 13, València, 46010, lopd@uv.es.

Para mayor información respecto al tratamiento pueden consultarse las Bases reguladoras de la convocatoria de los Premios Fernando Sapiña 2023 a la calidad lingüística en la elaboración de materiales docentes en valenciano y en inglés.

DIRECCIÓN DEL SERVEI DE LLENGÜES I POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Carrer del Serpis, 29, Edifici Beatriu Civera, 2.ª planta, 46022 València – Tel. 96 393 71 60, a/e: llengues@uv.es

ANEJO III

Comisión Evaluadora

Presidencia:

Alfons Esteve i Gómez, jefe del Servei de Llengües i Política Lingüística

Secretaría:

Joan Antoni Cebrian i Molina, técnico del Servei de Llengües i Política Lingüística

Vocales:

Maria Sales Vargas, técnica del Servei de Llengües i Política Lingüística

Rafael Ramos i Armengol, jefe de la Secció de Dinamització del Servei de Llengües i Política Lingüística